

Roggel. L. 293. (Cl.)

1. asta hō.nder e. na stū. thop se. n - zē.nzo
su. o. of bay
2. munda vrant̄ istablano go. a wator gē.vr
3. alswil spenska netmu. o as met mōsi. no
4. spa. ja is lastex wrekk
5. spert se. p. fke. gaza bōsmalē brū. o.
6. dantormoran he. de. in sjelntek in kinevijer
7. da separ lāgda zin lāpana. f
8. in di fabrik is niks tē ke. an
9. kurn hū. kintja
10. bā.s tap̄ us fe. r gla. gda. ber
11. brenjus tux. e. ki. lo. ke. rba. ke. rskas
12. hā haba met ha. r vi. vodri. l. or wi. n. t. xā-
daunjka
13. he. dre. i. xdamix mede. ina klapol
14. ix hap̄ skne. go. k. n.
15. nastol. vant̄ we. o. at ne. t. fö. lmu. o. gove. at
16. ix ben bli da. dax met. o. k. ne. ben met. o. g. a. g. o.
17. ix hap̄ ne. t. xad. n. h. o. r. k. o.
18. we. m he. lat. xad. n. - de. do. k. l. m. t.
19. spen. spenowæp. spenafe. gar
20. mats. ban. o. su. o. we. i. p. d. st. o. l. hek-
kwakort. vlinder. o. snufoltar
21. de. he. r. ol. de. o. gans. wæ. R. o. l. t. fe. x. to
22. ix sal. u. x k. r. o. l. k. es. x. va
23. in. ol. ant. li. o. t. fö. l. o. i. se. p. a. n. a. f. b. r. k. o.
24. he. he. t. u. o. t. ens. mo. be. t. x. k. r. g. o. o. f. he.
t. g. u. o. t. s. o. n. x. b. c. t. g. a. w. o. r. o.
25. ge. f. mix. tux. o. b. r. e. i. st. e. n. - b. r. e. i. a. r. - d. b. r. e. i. t. o. t.
26. d. e. t. st. a. n. g. b. e. l. t. st. e. i. t. o. ne. t. mu. o.
27. de. min. he. de. i. l. e. va. wi. e. i. no. gru. v. o. m. h. o. r.
28. dan dy. vol. rs. ne. t. r. in. den. he. mal. gobbe. va
29. da. su. x. k. r. o. t. x. e. n. met. a. m. e. i. s. t. o. r. no. da. li. o.
gewe. o. t.
30. ix han. t. o. x. ne. t. h. o. m. a. v. o. r. x. k. r. e. i. t. ben
31. da. li. o. t. o. d. a. n. j. k. a. g. o. r. le. x. o. n. t. m. e. l
32. he. hanet. x. o. n. w. i. k. o. k. a. - he. he. t. h. e. l. p. i. n.
33. ste. ging. E. in a. ste. o. l. in. de. b. e. som
34. n. o. t. o. m. t. o. s. ke. g. o. l. s. w. e. r. t. o. r. n. e. t. m. i. o. g. o. s. p. e. l. t.
35. he. i. ix. h. i. b. a. l. t. w. i. o. k. i. o. r. o. p. t. i. x. o. r. o. p. o.
36. di. p. e. R. i. s. n. e. t. R. i. o. p. - d. o. Z. i. t. n. o. g. e. n. w. i. s. t. h. e. R. i. n.
37. hi. x. e. n. o. w. e. x. n. o. t. f. a. l. t.
38. hi. h. e. t. o. m. i. o. R. i. s. t. si. g. a. l. t. h. e. l. o. p. e. n. x. p. m. a. k. o.
39. he. x. a. l. o. t. n. u. o. t. w. i. t. b. r. e. n. s.
40. ky. i. s. t. a. h. e. l. s. t. f. a. n. c. e. R. m. l. k. u. i. t.
41. d. o. m. a. n. o. f. d. o. m. i. n. s. m. u. t. s. i. n. v. R. o. "w
b. f. s. e. r. o. m. o.
42. in. d. a. s. e. l. d. a. z. w. n. a. m. i. x. x. v. e. o. l. o. k.
43. he. i. s. f. r. e. g. u. m. d. a. t. o. R. s. t. a. R. e. g. i. s.
44. w. e. m. u. t. o. d. o. d. o. h. e. l. s. t. f. a. n. h. a. b. a. c. r. n. g. e. d. o
a. y. o. r. h. e. l. s. t.
45. h. e. l. o. b. e. n. t. x. t. o. t. b. e. d. o. p. h. a. s.
46. o. x. o. m. a. t. s. o. l. o. r. i. s. u. o. v. e. d. a. s. v. x. e. l. o. k.
47. i. o. s. p. r. e. g. r. u. m. a. t. w. i. s. t. o. v. p. r. o. n. w. e. d. o. n. s. a. p.
48. d. o. b. o. u. m. k. u. e. k. o. r. x. a. l. d. o. b. o. u. m. l. o. t. o.
49. d. o. t. o. R. s. t. o. t. f. r. i. n. s. t. o. r. e. n. t. u. o.
50. d. t. b. e. g. e. n. t. r. a. n. p. o. v. a. r. d. o. v. R. o. m. a. s. - d. o
f. u. o. m. o. s. - d. o. v. x. s. p. a. r.
51. b. e. t. s. p. r. e. i. - k. w. a. k. r. t. b. g. o. o. t. - s. p. a. r. e. i. -
u. t. s. p. r. e. i. - v. a. b. r. e. i. - m. e. s. b. r. e. k. o. - o. n
52. b. u. t. b. r. a. m. - o. f. i. n. s. t. u. o. t. (= een broede) s. m. e. r. a.
53. d. t. e. t. g. o. r. e. i. t. m. a. k. o.
54. d. i. v. R. o. u. w. h. e. t. o. r. h. o. r. l. o. t. o. n. a. f. n. i. j. o.
55. hi. v. a. d. o. r. h. e. t. o. m. x. e. s. j. o. n. n. o. s. u. o. l. o. t. o
g. o. n.
56. i. x. h. a. p. a. m. a. f. x. o. r. o. j. o. x. u. o. t. a. t. l. o. g. s. o. f. e. n. o. v. a
57. a. t. w. a. t. o. r. t. o. g. o. n.
58. v. a. l. v. e. r. k. o. x. y. t. m. a. n. h. i. n. e. t. f. o. l.
59. e. R. o. d. o. p. a. t. s. e. n. e. t. f. o. l. w. e. k. t.
60. d. d. o. v. a. s. u. o. t. s. t. e. i. d. e. n. d. o. f. o. u. w.
61. i. n. m. i. t. o. t. i. s. t. n. o. t. o. f. o. t. u. r. m. t. b. a. l. o.
62. d. e. k. e. s. x. o. f. t. o. t. l. o. o. t. x. e. t. w. o. r. o.
63. a. t. r. o. k. o. t. f. e. r. t. a. n. d. s. t. a. r. t.
64. t. u. k. w. o. m. t. x. e. h. e. t. f. o. r. n. o. d. a. f. k. r. o. m. o. s.

6. do pa.ter xaxtæt ð.sle.vani.ðr volma.gdæs
 6. du.ð xæ.ð xæt mix wæ.l mæ.du xaxs nicks
 te.qrmix
 6. da zwolags xæls gð.n trakom.
 6. ge.i sta vond.ð.ð ne.t ka:rtr
 6. E.tø xæ.ð.ð XE.R ki.ð
 6. xina.motor is kapot - alikapot
 6. atxæna wæ.ramen da.xewé.st - erntixæna
 xæ.xæn.c.vint
 6. dat jængska lapt bæ.rvers
 6. d.ð.ð xæ.i na bærdne kan
 6. ix wo.ð ja dæ.tø post e.in bræ.f braxt
 6. ix hæ.jin a.n min hæ.rt
 6. ix han met xæ.in wæ.ræs mænsen u.rmgð.n
 6. no.zde.tø spanwæ. st pæ.ðt inda nu.ð
 hæ.r
 6. ix hæ.p xæ.t hæ.rs - van vœ.rda midgal
 6. da xæ.n van de hæ.nen ix.ð.ð xældæt
 xewé.st
 6. wet xæ. ge.i na bo.xme.hæ.r wæ.no
 6. di ku.ð xæ hæ.bæ.lan dæ.r
 6. ix xæ.lee.iftær ge.i wo.ðt fan
 6. at hæntjæ wa.ð di.ðt fæ.ræ.tat hæ.r
 do.e.yr
 6. hinu.ð ræ en xæ.su.go lo.upr
 6. oe.r mæ.xtjæ is me.dei karafha no.do.bæs
 xægans u.m bæ.molts ta plaks
 6. d.ð.ð xæ.i spæ.t fande.i le.sor
 6. he. tæsin stræ.d.ð.p
 6. at fælæk sg.gdæ næglænges a.xæ.tæ xæn
 ri.gdu.rn
 6. hæ.ræ muræt ið dry.ð xæ fandæn dorst
 6. de.wæ.ð xæ.yr.æ kru.mpr.æ kæur.m langsta.
 of da lang iðt urm
 6. ix kæt fæ.ræ dæ.kli.i na e.in trakom.
 6. da bugæs kapot xægans van e.in kært inta
 slits
6. xæ.ð xætjæ wa.ð kærdængot
 6. enda sæ.m iðt et besta
 6. e.i ñæt mært xæ.b kæ.næ mæka
 6. xæ.gens ñæ. minæn hæ.t
 6. ix we.ð ne.t wæ.ð ix amur.ð xæ.n xæ.kæ
 6. mæ.ðp.æ kæ.lædæt xæ.t fæ.Ræt bæ.R
 6. ix mæ.s ñæblæt dreyks u.m stæ.Ræt to
 we.Ræ - of ur.mæntætæ.Ræt
 6. ix mæ.s i.ðs et fæ.R in stæl bænja
 6. mi.bæ.R wæ.s mæ.ðx
 6. dæ.mæliglo.Ræ mæ.ðt ænæ gru.ðæt rit
 6. di bu.tærmæla gæs dæne.n xæ.Ræ - stæ.Ræt
 hæ.met ræk
 6. we. xæ.ð dæ.ðt kæ.næ vala ðæno.R
 6. tæ.kæna sæk.y.ð - 3y.ðt - of sæk.y.ð
 6. he. kæmp næ.ðt e.in many. bæ.t
 6. inita. le.jæ zænder bæ.Ræx dæ.væ.R spæs
 6. dærafstæ - of dærafsta dæ.ðp.ðy.jø
 6. in bæ.m hæ.bætæ stætæ fændæbætæ xæva.R
 6. du mæ.tæ o.ð fæ.lo mæ.kæma hæ.R
 6. he. tæ fan bæ.væ gæko.mæ medændækæ bæ.R
 6. dæder iðu.ðt bæ.konfæ.ut xæma.ðt
 6. e.in gætra.ðdæ væ.Ræ wæ.mæt kæ.næ.jæ
 6. ix hæp hæ.gra.s xæxæjt - mæ.ðt wæ.s
 xæ.i go.t sæ.t
 6. dæ.bærajæt xæ.tæ.tæt næxtæ dæ.Ræs u.m tæ
 bæ.u.wæ
 6. bæks - ig bæk-du.ð bækt - hæ.bækt - bækt
 hæ. - we. bæks - ig bæ.k-du.ð bæ.kst - hæ.ð
 bæ.k - we. bæ.k - we. bæks gæbæks
 6. be.jø - ig be.ð - du bytæt. he.ð bytæ - we. be.jø
 be.jø we. - ig bo.ð - ix hæp xæbo.ð - bo.ð
 hæ.ð u.x
 6. tæ.kæn kli.ñæ mæ.tæg on fæ.i
 6. dæ. kæ.næt hæ. e.in kæi gænæpæ mæ.Ræ
 6. e.hæt xæxætætæ.æn mæx sal dreyks
 6. da mæ.xt xætæt he. gal.ð kæ.i

119. dɔ. wɔ. rɔ. v̄. f p̄. z̄. d̄. r̄.
 120. u. ȳ. R̄. d̄. n̄. ē. k̄. l̄. ḡ. v̄. o. e. k̄. l̄. s̄.
 121. h̄. t̄. w̄. a. t̄. r̄. k̄. a. l̄. ḡ. n̄. k̄. k̄. - t̄. k̄. ḡ. d̄. a. l̄.
 122. h̄. t̄. h̄. a. t̄. I. s̄. n̄. x̄. q̄. n̄. - h̄. t̄. I. s̄. n̄. x̄. m̄. r̄. p̄. x̄. s̄. m̄. a. t̄.
 123. m̄. a. j̄. n̄. ē. s̄. m̄. a. k̄. k̄. m̄. e. l̄. a. n̄. d̄. a. r̄. v̄. a. n̄. n̄. ē. i.
 124. d̄. a. t̄. k̄. l̄. e. t̄. m̄. k̄. k̄. a. l̄. d̄. a. l̄. s̄. t̄. k̄. k̄. u. n̄. n̄. w̄. a. s̄. s̄.
 125. d̄. a. p̄. s̄. t̄. u. k̄. h̄. t̄. k̄. o. i. d̄. w̄. i. n̄.
 126. o. x̄. t̄. h̄. u. a. x̄. i. d̄. x̄. b̄. r̄. a. n̄. t̄.
 127. d̄. a. m̄. e. k̄. s̄. p̄. t̄. u. b̄. o. n̄. y. j̄. r̄. v̄. a. n̄. k̄. u.
 128. d̄. a. k̄. a. s̄. t̄. k̄. u. t̄. f̄. r̄. d̄. a. k̄. y. t̄. s̄. p̄. r̄. t̄. s̄. i.
 129. d̄. a. b̄. t̄. k̄. l̄. m̄. v̄. a. n̄. d̄. a. k̄. y. k̄. k̄. k̄. v̄. a. n̄. t̄. k̄. w̄. u. x̄. t̄. k̄. t̄. k̄. v̄. a. n̄. t̄.
 130. d̄. a. b̄. u. i. d̄. p̄. y. i. d̄. k̄. w̄. o. m̄. b̄. u. t̄.
 131. x̄. a. h̄. b̄. e. n̄. m̄. b̄. u. t̄. t̄. r̄. n̄. b̄. a. u. w̄. ḡ. s̄. l̄. a. ḡ.
 132. d̄. a. s̄. o. x̄. i. s̄. x̄. a. t̄. f̄. l̄. o. u. w̄.
 133. d̄. a. s̄. n̄. ē. t̄. k̄. t̄. d̄. k̄.
 134. t̄. k̄. a. n̄. i. d̄. w̄. x̄. e. t̄. x̄. o. l̄. e. f̄. d̄. x̄. d̄. x̄. a. x̄. k̄. e. n̄. p̄. n̄.
135. ni. a. w̄. p̄. w̄. R̄. w̄. R̄. nu. ? ē. ī. ḡ. a. n̄. s̄. a. nu. s̄. t̄. a.
 136. d̄. o. ? n̄. - i. ḡ. d̄. o. n̄. a. t̄. - d̄. u. d̄. e. t̄. s̄. t̄. a. - h̄. ē. d̄. e. t̄. s̄. t̄. a. - w̄. ē.
 d̄. o. n̄. a. t̄. - ḡ. d̄. o. j̄. t̄. a. - h̄. ē. d̄. o. n̄. a. t̄. - i. ḡ. d̄. i. ? s̄. t̄. - d̄. u.
 d̄. i. ? d̄. k̄. a. t̄. - h̄. ē. ? d̄. i. ? s̄. t̄. - w̄. ē. d̄. i. ? j̄. o. n̄. a. t̄. - ḡ. e.
 d̄. i. ? s̄. t̄. - h̄. ē. d̄. i. ? j̄. o. n̄. a. t̄. - d̄. i. ? x̄. t̄. a. t̄. - d̄. i. ?
 h̄. ē. d̄. a. t̄. m̄. e. R̄. - d̄. i. ? j̄. o. n̄. a. t̄. m̄. e. R̄.
 137. d̄. a. e. t̄. s̄. a. d̄. e. t̄. p̄. k̄. l̄. e. t̄. - d̄. e. t̄. p̄. f̄. u. n̄. - d̄. a. s̄. l̄. d̄. t̄.
 138. d̄. a. r̄. s̄. a. h̄. ē. d̄. a. r̄. s̄. a. - h̄. ē. d̄. a. r̄. s̄. a. - h̄. ē. h̄. ē. t̄. x̄. d̄. a. r̄. s̄. a.
 139. b̄. r̄. a. - i. ḡ. b̄. r̄. a. d̄. u. b̄. r̄. a. s̄. t̄. - h̄. ē. b̄. r̄. a. t̄. w̄.
 b̄. r̄. a. - ḡ. e. b̄. r̄. a. - h̄. ē. b̄. r̄. a. - b̄. r̄. a. t̄. h̄. ē. d̄. b̄. r̄. a.
 h̄. ē. a. - x̄. h̄. ē. p̄. x̄. b̄. r̄. a. r̄. a.
 140. Locale benamingen voor landmaten:
 e. b̄. o. ? n̄. d̄. a. r̄. - m̄. a. n̄. R̄. a. ḡ. - a. n̄. V̄. R̄. x̄. t̄. - a. n̄.
 R̄. i.
 141. Locale waternamen: d̄. a. R̄. ḡ. o. l̄. s̄. a. b̄. e. ? k̄. - d̄. a. h̄. a. s̄. a.
 b̄. e. ? k̄. - d̄. a. l̄. y. ? b̄. e. ? k̄. - d̄. a. n̄. ? R̄. - t̄. k̄. w̄. ? s̄. f̄. n̄.

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is Roggel

De inwoners heeten: Roggelaars

Een bijnam kennen zij niet.

Aantal inwoners op 1 jan. 1947: 2510.

Kaaltostand. De voornaamste wijken zijn: st.kap.-ds.he.-ds.l2:k.-ko.ekst.-m.Rtst.-pho.vd.-sans.-we.vorst.k.t.-ni.kd.-bd.R2X-2dr.j.-klapfo.R2 - Er zijn geen lokale verschillen, er wordt geen A.B. gesproken.

De bevolking bestaat voornamelijk uit landbouwers. Een klein aantal inwoners gaat werken in de Philipsfabrieken van Eindhoven en in de mijnen van Twenthe-Limburg. Locale nijverheid: meubelfabriek, twee stroopfabrieken.

Zeggleden: 1. Hooren, Jan; 80j; hier geb.; landbouwer; heeft hier altijd verblijven; V. en M. van Roggel; spreekt meestal dialect.

2. Verlo, Gerard; 36j; hier geb.; rustend schoolhoofd; heeft hier altijd verblijven; V. van Neer, M. van Roggel; spreekt meestal dialect.

N.B. De Nederlandse verlinding van „s“ met een consonant, waarvan we zouden verwachten dat ze in dit dialect door [ʃ]+consonant zou worden weergegeven, werd meestal [χ]+consonant genoteerd; deze was de uitpraak van zeggenman nr. 2, waarschijnlijk onder invloed van het A.B., dat ook de taal van andere inwoners schijnt aan te tasten. Dergelijke opmerking geldt ook voor de metathesis van de [R] en de [χ], die in verschillende graden (meestal afhankelijk van de persoon) kan plaatsvinden en ook soms kan uit blijven (neiging om te spreken als in de naburige dorpen of invloed van het A.B.). Vgl. de opmerking bij het dialect van Meer.